

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMa216

Édition critique

1270, août

Type de document: charte: notification de règlement de litige

Objet: [1] Thiébaut de Bergieres clerc du roi, chanoine de Saint-Jean, et Pierre de Poivre prévôt de Vertus, [3] notifient que suite à un différend opposant l'abbaye Notre-Dame de La Charmoye et Emeline femme de Jean Jobace, [4] au sujet d'une issue qu'Emeline a fait faire dans un mur qui tenait d'une maison appartenant aux religieux, qu'elle maison leur venait de Morel de Lafontaine, [6] et qui protestaient en affirmant que l'issue n'avait pas sa place à l'endroit où elle a été faite, [7] car elle donne directement sur la propriété de l'abbaye, [8] et qu'en plus jamais Emeline et ceux qui y vivaient avant n'ont pas eu de fenêtre ou d'issue dans ledit mur, [9] sur quel point Emeline répliquait que le mur était à elle, [11] et que l'endroit où elle a percé le mur était commun encore durant la vie de Morel, [13] finalement, les deux parties se sont accordées et ont accepté que tout ce que décideront Thiébaut et Pierre sera respecté et exécuté, [15] quels arbitres ont conclu qu'Emeline sera tenue de boucher l'issue, [17] acceptera le fait que l'abbaye a un droit légitime sur le mur, [18] étant connu toutefois que les religieux seront contraints d'offrir gouttière à Emeline ou à celui qui lui succédera, [19] sachant aussi que si par accident le mur s'effondre, [20] les réparations seront partagées entre les deux parties, [21] ou par l'une, mais qui dans ce cas précis sera la seule à avoir des privilèges concernant ledit mur.

Auteur: Thiébaut de Bergieres clerc du roi, chanoine de Saint-Jean,
et Pierre de Poivre prévôt de Vertus

Disposant: auteurs

Sceau: auteurs

Bénéficiaire: abbaye Notre-Dame de La Charmoye

Autres Acteurs: Emeline femme de Jean Jobace

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye Notre-Dame de La Charmoye

Support: parchemin jadis scellé sur double queue?; 170x150; repli:
10

Lieu de conservation: AD Marne 16H 52, n° 83 - Abbaye Notre-
Dame de La Charmoye

Transcription de la charte

1 /. Nos **Thiebaus** de Bergieres clers mon seignor le roi·
 chenoines de Sain Jehan· *et* Pierres de Poivre prevoz de \2 Vertuz·
2 faisons à savoir à touz ceaus qui sunt *et* qui seront· qui ces *pre*
sentes lettres verront· et orront· **3** *que cum* descorz \3 fut entre l'
 eglise de la Charmoye d'une *partie· et* Emeline la famme Jehan
 Iobace· qui fu d'autre *partie·* **4** de ce *que* la \4 dite Emeline avoit
 fait· une issue· en un mur qui est à la dite Emeline· qui fu jadis
 borjois de la fontaine· **5** li *quex* \5 murs joint *et* tient à la maison *et*
 à-la teneure à la dite eglise de la Charmoye· qui fu Morel de la
 Fontaine· **6** la *quele* issue \6 la dite Emeline· ne devoit· ne ne pooit
 ainqui? avoir· si *comme* li abbés *et* li *convenz* de cele eglise disoient·
7 por la raison de \7 ce *que* la place· *et* l'alee en cel endroit fu *et*
 estoit de la teneure au dit Morel· **8** *et* por ce *que* la dite Emeline· ne
 si devan\8tier n'avoient onques eü· ne issue· ne fenestre on mur
 devant dit· **9** En contre, la dite Emeline disoit *que* faire le pooit *et* \9
 devoit por ce *que* li murs estoit siens liges· **10** *et que* la dite eglise de
 la Charmoye ne si devantier n'avoient onques eü aasement on \10 dit
 mur· **11** *et que* la place estoit jadis *commune* au dit Morel· *et* au dit
 borjois de la fontaine· por lor aasement faire· en cel \11 androit, là où
 la devant dite Emeline avoit faite l'issue devant dite· **12** *et* por ce
 faire le voloit *et* pooit· *que* autrefois \12 i avoit eü issue au vivant
 Morel; **13** En la *parfin*, la dite eglise de la Charmoye· *par* religieux
 homme· dant Jehan abbé de \13 ce leu· por la devant dite eglise· *et* la
 dite Emeline por li *et* por ses oirs· *par* consoil de bonnes genz s'
 a corderent en-pais· \14 **14** *que ce que* nos en ordonriens seroit tenu
fermement à toz jorz mais sanz rapeler· **15** Et nos por le bien de
 pais· deimes \15 *et* ordonnaumes *que* la dite Emeline estoupera la-

issue qu'ele avoit faite on dit mur· à touz jorz mais· **16** *et que* la dite
egli\16se de la Charmoye· porra mettre sa porte· *et* son mur avant,
sanz contredit· ainsinc comme la teneure qui fu Mi\17chon le clerc se
conporte· **17** *et que* la dite eglise aura son aasement on dit mur à
touz jorz mais, en toutes menieres par devers \18 les persors? à la
dite Emeline· **18** *Et* si apoera la dite eglise· par cel *que* la devant dite
eglise ou cil qui tanront la maison au devant \19 dit Morel, devront *et*
liverront goutiere à la dite Emeline· ou à celui qui tenra la maison
au devant dit borjois \20 de la fontaine· **19** *Et* se il avenoit par
aventure dès or en avant *que* li diz murs chaït· ou par meschanance·
ou par feu· **20** la dite fam\21me Iobace· ou cil qui tanront la devant
dite maison qui fu borjois· *et* la dite eglise de la Charmoye· seront
tenu à refaire \22 le devant dit mur en-commun· **21** *Et* si li uns d'aus
le refait dou sien· li autres n'i porra à-pooir· ne faire son aasement
\23 *jusque à-tant que* il aura païé *et* randu la moitié des coutanges·
22 *Et* en tesmoignage de ceste chose, par l'a cort des parties, nos
avons \24 seelees ces lettres de nos seaus· **23** Ce fu fait en l'an de g
race· mil· deus cenx· saissante· dis· ou mois d'aout·